

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **48 (1930)**

Heft 241

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 15. Oktober  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 15 octobre  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 241

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix  
du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 241

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. /  
Beiträge zum Postscheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragten sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle unzureichender Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel aus den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent de titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2984<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Walter Bay, Herrenhemden-Fabrikation, Schiffpländelplatz, in Zürich 1 (Inhaber: Bay, Walter, geb. 1880, von Zürich, Kaufmann, Brunnengasse 10, in Zürich 1).

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1930.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. Oktober 1930, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Kaufleuten», in Zürich 1, Pelikanstrasse 18 (blaues Zimmer, 1. Stock).  
Eingabefrist: Bis 15. November 1930.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3016<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Betriebsvereinigung für Warentransporte durch Lastwagen A. G. «Bela», Organisation und Durchführung einer Arbeitsgemeinschaft unter Lastwagenbesitzern durch Abwicklung von Warentransportgeschäften usw., Mythenquai 22, dato Alfred-Escherstrasse 60, Zürich 2.

Konkurseröffnung: 7. Oktober 1930.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Oktober 1930, 14<sup>1/2</sup> Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge-Zürich 2.  
Eingabefrist: Bis 18. November 1930  
(Vergl. im übrigen kant. Amtsblatt 1930 Nr. 88).

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (3015<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Köck, Pankraz, geb. 1864, von Wien, Lederwaren- und Sportartikelfabrikant, im Oberdorf Thalwil.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1930.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. Oktober 1930, 14<sup>1/2</sup> Uhr, im Restaurant Central, a. Landstrasse Thalwil.  
Eingabefrist: Bis 15. November 1930.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (2987)

Failli: Krügel, Georges, négociant et boulanger, à Court.  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 octobre 1930.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 23 octobre 1930, à 16 heures, au bureau de l'Office des Faillites, à Moutier.  
Délai pour les productions: 14 novembre 1930.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3003)

Gemeinschuldnerin: «AKA» Seiden Aktiengesellschaft (Société Anonyme Soie «AKA») («AKA» Silk Limited), Kommission und Handel in Textil-Rohstoffen, Halbfabrikaten, Fertigfabrikaten und Abfällen der Textilbranche, speziell der Seiden- und Kunstseidenbranche, ferner die Beteiligung an Fabrikationsbetrieben oder Handelsgeschäften gleicher Branchen, früher Marktgasse 6, Basel, nunmehr Bergstrasse 17, Riehen.

Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1930.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: Bis und mit 4. November 1930.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (3019)

Riapertura di Fallimento:

Fallito: Ditta Giorgetti, Dante, di Giuseppe (rappresentanze), Lugano.

Decreto di fallimento: 27 agosto 1930.

Prima assemblea dei erediti: 28 ottobre 1930, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica dei erediti: Fino al 18 novembre 1930.

Termine per la notifica delle servitù: Fino all'8 novembre 1930.

Immobile da realizzare: Nel comune di Carabbietta N. mappa 180. Terreno coltivato di mq. 2477.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkurskreis Zürich (2985)

Im gerichtlichen Nachlassverfahren des Schottland, R., Kleiderfabrik, Altstetten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Unterzeichneten zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis und mit 25. Oktober 1930 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gelten würde.

Zürich, 18. Oktober 1930. Namens der Liquidationskommission:  
Dr. Stauffacher, Rechtsanwalt,  
St. Peterstrasse 18.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3004)**  
Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Dorn, Ernst, Kaufmann, wohnhaft gewesen Pflugstrasse 7, in Zürich 6, Geschäft: Ausstellungsstrasse 100, Zürich.

Anfechtbar: Bis 25. Oktober 1930 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2986)**  
Gemeinschuldner: Urbach, L., Kaufmann, von Stallikon, wohnhaft in Wallisellen.

Anfechtungsfrist: Bis 25. Oktober 1930.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2988)**  
Gemeinschuldner: Hägi & Cie., Musikalien, Neugasse 25, Biel.

Anfechtungsfrist: 25. Oktober 1930.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3005)**  
Gemeinschuldner: Kratzer, Theodor, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (3017)**  
im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen

Im Konkurs Mühlbach, Josef, z. Weinberg, in Emmishofen, liegen Kollokationsplan und Inventar während 10 Tagen beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Anfechtung innert gleicher Frist.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Samstag, den 8. November 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. Rebstock, in Emmishofen, statt.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Avenches (2989)**

Failli: Siegfried, Arnold, cafetier, à Avenches.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2990)**

Failli: Canning, Archibald, orfèvre, Galeries St-François, Lausanne.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (2991<sup>2</sup>)**

Ueber Steiner, geborene Müller, Ida, Frau, Metzgers, von Schänis, wohnhaft Forchstrasse 178, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Oktober 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. Oktober 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3006)**

Ueber Teucher, Fritz, zurzeit wohnhaft Rorschacherstrasse 187, in St. Gallen, Inhaber der infolge Verzichtes erloschenen Firma Fritz Teucher, Import und Export von Waren verschiedener Art, Falknerstrasse 4, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 10. Juli 1930 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 10. Oktober 1930 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1930 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (3007)**

Das Konkursverfahren über die Möbelfabrik und Gewerbliche Werkstätten A. G., Richterswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 9. Oktober 1930 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (3008)**

Gemeinschuldnerin: «Alea», Farbenfabrik A. G., Sargans.

Das Verfahren in vorerwähntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. Oktober 1930 geschlossen worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Morges (2992)**

Par prononcé du 8 octobre 1930, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de Keuffer, Gustave, ci-devant Moulin du Choc, à Aclens, actuellement à Vuflens-la-Ville.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (2993)**

Failli: Anderegg, Cécile, café, à Vallorbe.

Date du jugement: 8 octobre 1930.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Turbenthal (2994)**

Der unterm 21. Juni 1930 über die Kollektivgesellschaft Rover & Callagher, Baugeschäft, in Kollbrunn-Zell, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 8. Oktober 1930 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (3018)**

Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 11. Oktober 1930 ist der am 3. April 1930 eröffnete Konkurs über Dürsteler, Ida, Frl., Handlung zum Centralhof in Egg, zufolge gerichtlich genehmigtem und erfülltem Nachlassvertrag widerrufen und die Schuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Uster, den 14. Oktober 1930.

Konkursamt Uster:

A. Peter, Notar.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3009)**

Failli: Banderet, Félix, ci-devant quincaillerie, à Fribourg.

Date de la révocation: 14 octobre 1930.

Fribourg, le 14 octobre 1930. Le préposé: Ziegenbalg.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
(L. E. 267)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3020)**

Publication de vente d'immeubles après faillite. — Première enchère.

Failli: Wicht, Jean, feu Nicolas, à Montbovon.

Date et lieu de l'enchère: 17 novembre 1930, à 14 heures, au bureau de l'Office.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 3 novembre 1930.

Immeubles: commune de Monbovon.

Cadastré Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
672	Village, n°s 29, 30, Habitation. buanderie, bains, caves, place de 341 m² 37 perches 90 pieds	60,239. —
673	Village, jardin de 5 ares 12 ca. 10 déc. 56 perches	250. —
409	Village, jardin de 49 m² 5 perches 45 pieds	21. —
Taxe cadastrale		60,510. —

Estimation de l'Office: fr. 65,000. — avec le mobilier d'hôtel.

Bulle, le 13 octobre 1930. Le préposé aux Faillites: Brulhard.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (2995)**

Avviso d'incanto.

Fall. n° 2/1930.

Il giorno 23 ottobre 1930, dalle ore 10 ant., in avanti, a Mappo-Minusio (vicino al Cantiere Bader), avrà luogo la vendita a pubblico incanto, dei seguenti beni:

6 Motoscafi: (Carmen, Tosca, Mignon, Albatros, Aida, Diana);  
20 Gondole a due e quattro remi;  
Grande passerella in ferro;  
Ancore galleggianti, ecc. ecc.

di spettanza della Massa fallimentare Fratelli Bader, Muralto.

La vendita avverrà senza riguardo al prezzo di stima.

I beni posti all'incanto saranno visibili, a richiesta, il giorno antecedente l'incanto.

Locarno, li 11 ottobre 1930.

Ufficio Esecuzioni e Fallimenti:

J. Turri, Ufficiale.

**Legenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(L. Steigerung)

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie**  
et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstabsberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Luzern Konkursamt Altishofen in Nebikon (3010)**

Schuldner: Häfliger, Anton, Holzhandlung, Langnau b. R. Tag, Stunde und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 27. November 1930, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Rössli», in Dagmersellen.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Oktober 1930.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 12. bis 22. November 1930.



Steigerungobjekte: 7 Wälder in der Gemeinde Dagmersellen, im Hypothekarkreis Altishofen und Amt Willisau gelegen, enthaltend:

	ha.	a.	m <sup>2</sup>
1. Tannwald Nr. 371 . . . . .	—	40	50
2. Rata Landwald Nr. 122 . . . . .	04	34	10
3. Landwald Nr. 99 . . . . .	—	02	15
4. Gerechtigkeitswaldung Nr. 377, Hengelgraben . . . . .	—	40	50
5. Landwald Nr. 46 . . . . .	—	15	70
6. Landwald Nr. 45 . . . . .	—	05	60
7. Landwald Nr. 147 . . . . .	01	13	30
<b>Total:</b>	<b>06</b>	<b>51</b>	<b>85</b>

Katasterschätzung . . . . . Fr. 24,500.—  
 Konkursantliche Schätzung . . . . . > 38,500.—  
 Grundpfandrechte ohne Zins und Kosten > 48,000.—

Nebikon, den 11. Oktober 1930. Das Konkursamt.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
 (B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
 (L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-dessus ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich Konkurskreis Küsnacht (2996)

Schuldner: Albrecht, Robert, Bautechniker, Inhaber eines Kunststeingeschäftes, in Dübendorf, wohnhaft im Unterfeld-Küsnacht.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 9. Oktober 1930.

Sachwalter: Dr. iur. J. Berchtold, Rechtsanwalt, Küsnacht-Zürich.

Eingabefrist: Bis zum 4. November 1930. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. November 1930, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Dübendorf.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Weinmannsgasse, Küsnacht.

Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Wil (3021)

Schuldnerin: Firma J. Suter & Cie., Mineralölimport, Wil.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Wil: 8. Oktober 1930.

Sachwalter: Dr. A. Giger, Bezirksgerichtsschreiber, Wil.

Eingabefrist: Bis und mit 7. November 1930 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. November 1930, 13½ Uhr, im Restaurant «Neuwylberg», obere Bahnhofstrasse, Wil.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter (Alleestrasse 4).

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2997)

Débitur: Baudracco, Iginio, entrepreneur, Renens.

Date de l'octroi du sursis concordataire par le président du Tribunal civil du district de Lausanne: 7 octobre 1930.

Le commissaire au sursis: E. Pilet, Lausanne.

Délai des productions: 4 novembre 1930.

Assemblée des créanciers: Lundi 24 novembre 1930, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, Lausanne.

Dépôt des pièces au bureau du commissaire Rue des Jumelles 4 Lausanne: Dès le 14 novembre 1930.

Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire (B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3022)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern ist die dem Lenzinger, Eugen, Chemiserie und Bonnerie, Waghausgasse Nr. 3, in Bern, erteilte Nachlassstundung um zwei weitere Monate, d. h. bis 16. Dezember 1930 verlängert worden.

Bern, den 14. Oktober 1930. Der Sachwalter: S. Haerdi, Notar.

Kt. Basel-Land Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal (2998)

Mit Beschluss vom 10. Oktober 1930 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die dem Wengcr-Widmer, Hans, Restaurant zum «Fürstenstein» und Metzgerei, in Ettingen, unterm 11. Juli 1930 bewilligte Nachlassstundung um einen weitem Monat, bis zum 11. November 1930, verlängert.

Liestal, den 10. Oktober 1930. Obergerichtskanzlei Baselland.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3023)

Par décision du 13 octobre 1930, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 3 septembre 1930 à la société H. Cherbulliez, Société Anonyme, vins, grains et fourrages, Jumelles 4, à Lausanne.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 18 octobre 1930, est renvoyée au samedi 13 décembre 1930, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 2 décembre 1930 au bureau du commissaire, Rue du Lion d'Or 4, à Lausanne.

Le 14 octobre 1930. Le commissaire au sursis:

R. Chanson  
 Agent d'affaires patenté.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 804 und 817.)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 804 et 817.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 804 e 817.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern Gerichtsschreiberei Burgdorf (3011)

Schuldner:

1. Howald, Zimmermann & Cie. in Liq., Eisenwaren- und Haushaltungsartikel in Burgdorf; und deren unbeschränkt haftender Gesellschafter

2. Howald, Samuel, Kaufmann, in Burgdorf.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 23. Oktober 1930, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Burgdorf im Schlosse daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in Verhandlungstermine anbringen.

Burgdorf, den 13. Oktober 1930.

Der Gerichtspräsident: Blumenstein.

Ct. de Berne District de Moutier (2999)

Débitur: Fleury, Joseph, ci devant aubergiste, à Moutier.

Jour, lieu et date de l'audience: Mercredi 22 octobre 1930, à 14.30 hs., en la salle des audiences du Tribunal, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

Moutier, le 10 octobre 1930. Le président du Tribunal: M. Benoit.

Kt. Luzern Amtsgeschäftspräsidium von Hochdorf (3026)

Die Verhandlung über den von Felix-Bleichmann, Nina, Frau Wwe., Restaurant zum Bahnhof, Hochdorf, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet statt: Montag, den 27. Oktober 1930, nachmittags 3.15 Uhr, im Gerichtssaale des Rathauses von Hochdorf.

Hitzkirch, den 13. Oktober 1930.

Der Amtsgeschäftspräsident von Hochdorf: Dr. J. Muff.

Kt. Luzern Amtsgeschäftspräsident von Luzern-Land in Kriens (3024)

Schuldner: Bösch, Kandid, Handlung, Reussbühl 39, Littau.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 31. Oktober 1930, vormittags 8½ Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichtes von Luzern-Land, in Kriens, Gemeindehaus.

Kriens, den 14. Oktober 1930.

Aus Auftrag:  
 Amtsgeschäftskanzlei Luzern-Land  
 in Kriens.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen I. Abteilung (3012)

Schuldner: Wüest, Arnold, Radiogeschäft, Speisergasse 26, St. Gallen.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 28. Oktober 1930, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus, III. Stock, Neugasse, St. Gallen.

Ct. del Ticino Pretura di Bellinzona (3000)

La Pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza per la omologazione del concordato proposto da Rei, Serafina, in Bellinzona, per il giorno 16 ottobre 1930, alle ore 10 ant. I creditori potranno farvi valere le loro opposizioni.

Bellinzona, li 10 ottobre 1930.

Per la Pretura:  
 Biaggi, segret.-assess.

Ct. del Ticino Pretura di Lugano-Città (3025)

La Pretura di Lugano-Città notifica che, in relazione all'art. 304 legge fed. di E. F., è stata fissata l'udienza di giovedì, 23 corr., alle ore 11 ant., per la discussione sull'omologazione del concordato proposto dalla ditta Urowitz, Bianca, casa della calza, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni.

Lugano, 13 ottobre 1930.

Il segretario agg.: Bernaschina.

Ct. de Vaud Président du tribunal du district de Lausanne (3013)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 21 octobre 1930, à 14½ heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, 1<sup>er</sup> étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société Bossi et Cie., vins, Avenue Dickens 1, à Lausanne.

Vous pourrez faire valoir à cette audience vos moyens d'opposition. Lausanne, le 13 octobre 1930. Le président: A. Ceresole.

Ct. de Vaud Arrondissement de Nyon (3001)

En son audience du mercredi 22 octobre courant, à 15 heures, en Salle du Tribunal Château de Nyon, le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat proposé par Gervais-Addor, Fernand, agriculteur, à Begnins, à ses créanciers.

Les opposants sont informés qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Nyon, le 10 octobre 1930. Le préposé aux Faillites: W. Grin.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3014)

Débiteurs: Girod frères, appareils de chauffage, société en nom collectif ayant son siège Rue du Prieuré 8, au Petit-Saconnex.

Date du jugement: 8 octobre 1930.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.



**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat**  
(B.-G. 808 und 809.) (L. P. 808 et 809.)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2960°)  
Débiteur: Thiébaud, Henri-Augustin, négociant, Rue Neuve n° 2, à La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: Chopard Arthur, Préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement refusant l'homologation: 7 octobre 1930.  
Neuchâtel, le 7 octobre 1930. Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

**Verschiedenes — Divers**

**Ct. de Neuchâtel** *Arrondissement de Neuchâtel* (3002)  
**Moratoire.**

Le soussigné, agissant en sa qualité de curateur judiciaire désigné par le président du Tribunal du Val-de-Travers, porte à la connaissance des tiers intéressés:

1. que par décision du 8 octobre 1930, le Tribunal a accordé à la Société Anonyme de la Montre Elida, Elida Watch Co. S. A., à Fleurier, un moratoire de six mois, expirant le 31 mars 1931, en application des dispositions de l'article 657 al. 3 C. O.
2. que les poursuites contre la débitrice prénommée sont suspendues pendant la durée du moratoire.
3. que le droit de la débitrice de disposer de ses biens sera restreint pendant le moratoire, en ce sens que celle-ci ne pourra, durant ce temps, faire des actes juridiques qui nuiraient aux intérêts légitimes des créanciers, ou favoriseraient certains d'entre eux au détriment d'autres, notamment: aliéner ou grever des immeubles, constituer des gages, se porter caution, disposer à titre gratuit, faire des paiements sur des dettes nées antérieurement au moratoire, les créances privilégiées étant acceptées.
4. sous les réserves qui précèdent, la débitrice pourra continuer ses affaires sous la surveillance du curateur.

Donné pour être publié dans la Feuille officielle suisse du commerce et la Feuille Officielle de la République et Canton de Neuchâtel,

Neuchâtel, le 10 octobre 1930. Le curateur judiciaire: Jean Krebs, avocat.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Chemisch-technische Artikel. — 1930. 10. Oktober. Unter der Firma Reussol A.-G. hat sich, mit Sitz in Seebach, auf unbeschränkte Dauer am 6. Oktober 1930 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, speziell auch des Kesselstein-Lösungsmittels «Reussol». Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 10 Aktien Serie A zu Fr. 1000 und 20 Aktien Serie B zu Fr. 500, alle auf den Namen lautend und voll liberiert. An Stelle einzelner Aktien können auch Zertifikate über eine Mehrzahl von Titeln ausgegeben werden. Die Gesellschaft erwirbt von Emil Reusser, jun., in Seebach, gemäss Vertrag vom 6. Oktober 1930 das Rezept für sein Kesselstein-Lösungsmittel «Reussol», das Recht für den ausschliesslichen Vertrieb dieses Mittels für die Schweiz, die bezüglichen Markenrechte für die Schweiz, sowie das gesamte bisher für diesen Geschäftsbetrieb verwendete Inventar zum Uebernahmepreise von Fr. 10,000 gegen Uebergabe von 10 voll liberierten Gesellschaftsaktien Serie A. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Friedrich Ernst Meyer-Baumann, Kaufmann, von Schaffhausen, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Frau Amalia Meyr-Baumann, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftslokal: Schützenstrasse 4, in Seebach.

11. Oktober. Unter der Firma ABO Gesellschaft für moderne Bureau-einrichtungen hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbestimmte Dauer am 6. Oktober 1930 eine Genossenschaft gebildet, welche den Handel und Vertrieb in neuzeitlichen Bureaumaschinen, Schreibmaschinen- und Bureaubedarfsartikeln ein gros bezweckt. Jedermann kann auf schriftliche Anmeldung hin von der Generalversammlung als Mitglied aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilsschein im Betrage von Fr. 200 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Nach dem ersten Geschäftsjahr eintretende Genossenschafter haben überdies ein Eintrittsgeld zu entrichten, dessen Höhe von der Generalversammlung festgesetzt wird. Die Uebertragung von Anteilsscheinen an Nichtgenossenschafter unterliegt der Genehmigung der Generalversammlung. Der Austritt steht, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, jedem Mitglied jederzeit frei, sofern dessen Anteilsscheine von einem andern Genossenschafter übernommen werden, andernfalls aber nur auf sechsmonatliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäftsjahres. In diesem Fall müssen die Anteilsscheine der Generalversammlung zum dannzumaligen innern Wert, im Maximum zum Nominalbetrag, zum Erwerb und zur Zuteilung an ein anderes Mitglied zur Verfügung gestellt werden. Eine freihändige Veräusserung ist erst dann zulässig, wenn die Generalversammlung und die Mitglieder die Erwerbung zu den erwähnten Bedingungen abgelehnt haben. Bei allfälliger Ausschluss von Genossenschaffern müssen die betreffenden Anteilsscheine zu den obzierten Bedingungen von der Generalversammlung abgenommen werden. Im Todesfall können die rechtmässigen Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschaffers eintreten. Die Generalversammlung ist jedoch befugt, die Rückgabe der betreffenden Anteile gegen Auszahlung des Bilanzwertes derselben zu verlangen. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Artikel 656 O. R. massgebend. Vom Reingewinn wird eine Quote von 20 % in einen Reservefonds gelegt, bis derselbe 30 % des jeweiligen Genossenschaftskapitals beträgt. Die Entschädigung an den Vorstand und die Verwaltungs-

organe setzt die Generalversammlung fest; sie beschliesst auch über die Verwendungs des erzielten Reingewinnes. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1 bis 5 Mitgliedern, die Geschäftsleitung und die Geschäftsstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Vorstand ist zurzeit Dr. Walter Elsener, Rechtsanwalt, von Menzingen (Zug), in Kilchberg b. Zürich. Als Geschäftsführer ist ernannt Alexander B. Otto, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schönbühlstrasse 15, Zürich 7.

Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

Gas- und Heizungsinstallationen usw. — 1930. 13. Oktober. Die Firma Walter Blenz, Gas-, Wasser- und Heizungsinstallationen, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 131 vom 6. Juni 1924, Seite 960), ist infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

Baugeschäft. — 13. Oktober. Die Firma G. Rickli, Baugeschäft, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1918, Seite 1979), ist infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

*Bureau Biel*

9. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Société d'horlogerie la Générale (General Watch Co.), mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 78 vom 4. April 1925, Seite 565), erteilt Kollektivprokura an Lucien Chappuis, von Carrouge (Waadt), Direktor, in Reconville. Lucien Chappuis zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)*

13. Oktober. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Lenk II, mit Sitz in Lenk i. S. (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1917, Seite 2021), sind ausgeschieden: Der Präsident Alfred Berta, der Vizepräsident Peter Lempen-Martig und der Sekretär Hans Griessen. Deren Unterschriften sind erloschen. Dem neuen Vorstände gehören an: als Präsident: Arnold Bühler-Zumstein, von Lenk, Landwirt, unter der Halten zu Lenk i. S.; als Vizepräsident: Arnold Klopfenstein-Bohren, von St. Stephan, Landwirt, im Gutenbrunnen zu Lenk; als Sekretär Kassier: Hans Bühler-Siegfried, von Lenk, Landwirt, auf den Plätzen zu Lenk. Präsident und Vizepräsident führen namens der Genossenschaft mit dem Sekretär zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

13. Oktober. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Brand bei Lenk, mit Sitz in Lenk i. S. (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1918, Seite 361, und Nr. 246 vom 16. Oktober 1918, Seite 1631), sind ausgeschieden der Präsident Gottfried Rieder-Zeller und der Vizepräsident Gottlieb Trachsel-Christler. Die Unterschrift des erstern ist erloschen. Dem neuen Vorstände gehören an: als Präsident: Johannes Zeller-Schlappi, Landwirt, auf der Höhe, im Brand, von und zu Lenk i. S.; als Vizepräsident: Gottfried Rieder-Tritten, Landwirt, am Lehn, von und zu Lenk i. S. Dieselben führen namens der Genossenschaft mit dem Sekretär zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

*Bureau de Delémont*

Radios, gramophones, etc. — 13. Oktober. La société en commandite Raymond Buecher et Co., commerce de radios, gramophones, etc., à Delémont (F. o. s. d. c. n° 4 du 7 janvier 1930, page 25), est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Radios, gramophones, etc. — 13. Oktober. Raymond Buecher, de Genève, à Delémont, et Alexandre Buecher, de Genève, à Genève, ont constitué à Delémont une société en commandite sous la raison sociale Raymond Buecher et Cie, commencée le 6 octobre 1930. Raymond Buecher est seul associé indéfiniment reposable, Alexandre Buecher associé commanditaire pour une commandite de fr. 5000. Commerce, fabrication, représentation de radios, gramophones et accessoires, articles électriques et photographie. Gros et détail.

*Bureau Laufen*

13. Oktober. Firma Riecherich & Cie., Confiseriefabrik, Kommanditgesellschaft, in Laufen (S. H. A. B. Nr. 207 vom 5. September 1930). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Emil Riecherich, von und in Laufen, hat mit seiner Ehefrau Rosa geb. Beck durch Ehevertrag vom 2. September 1930 Gütertrennung nach Art. 241 ff. Z. G. B. vereinbart.

*Bureau Saanen*

Holzhandlung, Sägerei. — 13. Oktober. Inhaber der Einzel-firma Hans Müller, mit Sitz in Rübeldorf, Gemeinde Saanen, ist Hans Müller, von Boltigen i. S., im Rübeldorf bei Saanen. Holzhandlung und Sägerei.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

Boîtes de montres argent. — 13. Oktober. La société en nom collectif Erard & Cie., successeurs de Henri Erard et frère, au Noirmont, fabrication de boîtes de montres argent (F. o. s. d. c. n° 205 du 4 septembre 1925, page 1502), s'est transformée en une société en commandite sous la même raison sociale et avec les mêmes associés. Henri Erard est associé indéfiniment reposable et Germain Cattin associé commanditaire pour une commandite de 6000 francs. Celui-ci reçoit en même temps la prouration de la maison.

Boucherie, charcuterie. — 13. Oktober. Le chef de la maison Fritz Baertseh, à Saignelégier, est Fritz Baertseh, originaire d'Eggiwil, demeurant à Saignelégier. Boucherie, charcuterie.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1930. 7. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Trambahngesellschaft Basel-Aesch (T. B. A.), in Reinach (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1926, Seite 2182), ist Cisar Kunz ausgeschieden. An dessen Stelle ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Gemeindepräsident Philipp Meier, Zimmermeister, von und in Reinach. Derselbe ist zur Unterschrift nicht berechtigt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Sägerei, Holzhandlung. — 1930. 9. Oktober. Unter der Firma Alfred Bosshardt & Co. Aktiengesellschaft, besteht auf Grund der Statuten vom 27. September 1930, mit Sitz und Gerichtsstand in Rapperswil und auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Uebernahme und Weiterbetrieb der von der Firma Alfred Bosshardt & Co., mit Sitz in Rapperswil, betriebenen Sägewerke und Holzhandlung in Rapperswil und Murg. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 453,000 Franken; es zerfällt in 450 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000.

Die Aktiengesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft: «Alfred Bosshardt & Co.» auf Grund des Kaufvertrages vom 27. September und der Bilanz vom 31. Dezember 1929 (letzte ergebend an Aktiven Fr. 1,769,305.38 und an Passiven Fr. 1,383,088.90) deren Aktiven und Passiven. Der Uebernahmepreis von Fr. 380,683.45 wird beglichen: a) durch Ueberlassung an Zahlungsstatt von 380 voll librierter Aktien der Gesellschaft an die Vorbesitzer; wovon erhalten: Frau Bettina Blöchliger-Bosshardt, Rapperswil, und Frau Luise Bangerter-Bosshardt, Lyss, je 85 Stück; Robert Vogt-Heftli, Rapperswil, 100 Stück; Ernst Blöchliger-Bosshardt, Rapperswil, und Hermann Bangerter-Bosshardt, Lyss, je 45 Stück, und Arnold Bosshardt, Rapperswil, 20 Stück; b) durch Erteilung von Gutschriften für den Rest. Im Falle einer Kapitalerhöhung steht den bisherigen Aktionären ein Vorbezugsrecht zu. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) ein Verwaltungsrat von 3—5 Mitgliedern; c) die Direktion, und d) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche zur Vertretung der Gesellschaft nach aussen und zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift befugt sind. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Robert Vogt-Heftli, Fabrikant, von Zürich, in Rapperswil; Ernst Blöchliger-Bosshardt, Architekt, von Goldingen, in Rapperswil, und Hermann Bangerter-Bosshardt, Fabrikant, von und in Lyss (Bern); der erstere als Präsident, der zweite als Delegierter des Verwaltungsrates. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident und der Delegierte kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem Prokuristen. Kollektivprokura ist erteilt an Georg Rentsch, von Gündelharthörhusen-Steckborn (Thurgau), in Rapperswil, und Fräulein Elise Meier, von Obfelden (Zürich), in Rapperswil. Geschäftslokal: alte Jonastrasse.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1930. 17. September. Unter dem Namen **Milchproduzenten-Genossenschaft der Gemeinde Truns** (Associazione dills produttori de lat della Vlschnaunca de Trun) besteht, mit Sitz in Truns-Dorf, auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft, deren Statuten am 16. Februar 1924 genehmigt wurden. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch ihrer Mitglieder und andererseits die Versorgung der Konsumenten mit Milch in angemessener Weise. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Viehbesitzer auf dem Gebiete der Gemeinde Truns werden, der an der Gründung der Genossenschaft teilnimmt und einen Anteilchein von Fr. 40 einlöst. Neue Mitglieder werden später durch den Vorstand aufgenommen, nachdem sie sich schriftlich angemeldet und mindestens einen Anteilchein übernommen haben. Diese Mitglieder haben überdies ein Eintrittsgeld zu entrichten, das von der Generalversammlung festgesetzt wird. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt oder durch Ausschluss. Der Austritt kann jeweilen nur auf Ende des Geschäftsjahres nach vorausgegangener vierwöchentlicher Kündigung erfolgen. Mitglieder, welche ihren Verpflichtungen nicht nachkommen oder den Interessen der Genossenschaft zuwiderhandeln, insbesondere solche, die sich der Milchfälschung schuldig machen, können vom Vorstand ausgeschlossen werden. Den Ausgeschlossenen steht das Rekursrecht an die Generalversammlung zu. Ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch an das Genossenschaftsvermögen und haften für einen verhältnismässigen Anteil an einem eventuellen Defizit aus dem laufenden Geschäftsjahr. Im Todesfall kann die Mitgliedschaft auf den Rechtsnachfolger übergehen. Die Anteilcheine werden zurückbezahlt: 1. an Mitglieder, die aus irgend einem Grunde keine Kühe mehr besitzen und solche innert zwei Jahren nicht mehr anschaffen; 2. an Mitglieder, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde Truns aufgeben haben. Für die finanziellen Verpflichtungen der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Defizite müssen im Verhältnis der im verflossenen Geschäftsjahre verkauften Milch gedeckt werden. Die Genossenschaft beabsichtigt für sich keinen Gewinn. Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung, 2. der Vorstand, und 3. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Jakob Johann Quinter; Kassier: Felice Job; Aktuar: Jakob Thomas Pajarola; Beisitzer: Josef Deurwits und Peter Lombriser, alle Landwirte, von und in Truns. Der Präsident und der Kassier führen gemeinsam die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1930. 13. Oktober. Firma «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen («Motor-Columbus» Société Anonyme d'Entreprises Electriques) («Motor-Columbus» Società Anonima per Imprese Elettriche), mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 227 vom 29. September 1930, Seite 1983). Henri Niesz, von Genf, in Ennetbaden, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden. Die Zeichnungsberechtigung des Obgenannten erfährt keine Änderung; er führt wie bisher volle Kollektivunterschrift in beliebiger Zusammensetzung mit je einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten.

Oel, Kitt, Kreide usw. — 13. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Plüss-Stauffer, Aktiengesellschaft (Plüss-Stauffer, Société Anonyme) (Plüss-Stauffer, Società Anonima) (Plüss-Stauffer, Limited)**, in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1930, Seite 2071), hat ihr Grundkapital von bisher Fr. 520,000, eingeteilt in 800 Inhaber-Stammaktien zu Fr. 400 und 200 Inhaber-Prioritätsaktien zu Fr. 1000, durch Ausgabe von 800 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 auf Fr. 600,000 erhöht. Für jede der bisherigen 200 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 wurden zwei neue Einheitsaktien zu Fr. 500 eingetauscht. Ferner wurde für jede bisherige Stammaktie im Nennwert von Fr. 400 zuzüglich einer neuen Aktie zu Fr. 100 eine neue Inhaberaktie zu Fr. 500 ausgetauscht. In der Generalversammlung vom 23. September 1930 sind die Statuten entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt somit Fr. 600,000, eingeteilt in 1200 auf den Inhaber lautende und voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Weitere Statutenänderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

Schuhwaren. — 13. Oktober. Die Firma **Walter Linder, Schuhwarenhandlung**, in Mellingen (S. H. A. B. 1924, Seite 1636), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Mercerie, Papeterie, Quincaillerie usw. — 13. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schenkel & Gass**, in Menziken, Mercerie, Papeterie, Quincaillerie en gros (S. H. A. B. 1928, Seite 491), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Peter Schenkel-Wetter, Mercerie, Papeterie, Quincaillerie en gros**, in Menziken, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Peter Schenkel-Wetter, von Basel, in Menziken. Mercerie, Papeterie, Quincaillerie en gros. Geschäftslokal: Hauptstrasse.

Bäckerei usw. — 13. Oktober. Die Firma **Heinrich Knaus-Merkil, Bäckerei-Konditorei**, in Zürich 4, eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit 8. Juli 1929 (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1929, Seite 1457), hat ihren Sitz nach Ennetbaden verlegt. Inhaber der Firma ist Heinrich Knaus-Merkil, von Hemberg (St. Gallen), in Ennetbaden. Bäckerei-Konditorei. Sonnenbergstrasse.

13. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Zimmerli & Dällenbach, Möbelhaus Capitol**, in Aarau (S. H. A. B. 1928, Seite 1214), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Gottlieb Dällenbach, von Otterbach (Bern), in Aarau; Gottfried Roth, von Murgenthal, in Buchs bei Aarau, und Gottlieb Wernli, von Thalheim, in Suhr, haben unter der Firma **Dällenbach & Cie., Möbelhaus Capitol**, in Aarau, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1930 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gottlieb Dällenbach. Kommanditäre sind Gottfried Roth mit dem Betrage von Fr. 10,000 und Gottlieb Wernli mit dem Betrage von Fr. 5000. Verkauf von kompletten Ausstauern, Einzeilmöbel, Vorhänge etc. Grabenallee 4.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Panetteria e pasticceria. — 1930. 13 ottobre. Titolare della ditta **Domenico Balestra**, in Lugano, è Domenico Balestra, di Pietro, di Gerra Gambarogno, domiciliato a Lugano. Panetteria e pasticceria. Piazza Funicolare n° 7.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Confiserie. — 1930. 13 octobre. La maison **Bron-Dufey**, à Lausanne, confiserie-pâtisserie (F. o. s. du c. du 13 octobre 1925), a transféré son magasin à la Rue Caroline 5.

Boucherie, etc. — 13 octobre. La raison **Fernand Vulliens**, à Lausanne, boucherie-charcuterie (F. o. s. du c. du 14 août 1928), est radiée ensuite de remise de commerce.

13 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 10 octobre 1930, il a été fondé sous la raison **Halle aux Fruits S. A.**, une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but le commerce en tous pays, l'importation et l'exportation de fruits, légumes et primeurs. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 30,000 francs, divisé en 60 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur unique, ou de deux administrateurs, si le conseil d'administration se compose de plusieurs membres. Pour la première période triennale, l'administration est Jules Ebermann, représentant, de Etoy, domicilié à Neuchâtel. L'administration a désigné Charles-André Koch, de Wittenbach (St-Gall), négociant, domicilié à Lausanne, en qualité de directeur et lui a confié la signature individuelle. Bureaux de la société: Avenue J.-J. Mercier n° 4.

13 octobre. Suivant statuts datés du 7 octobre 1930 il a été constitué sous la raison sociale **Société immobilière de la Rue des Deux-Marchés n° 6**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La durée de cette société est illimitée. Elle a pour objet: l'acquisition d'immeubles notamment celui de la Rue des Deux-Marchés, n° 6, à Lausanne, pour le prix de fr. 115,000, son exploitation, éventuellement sa revente et toutes autres opérations immobilières ou mobilières quelconques. Le capital social de 5000 francs est divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. L'organe de publicité est la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'administrateur s'il est unique, a individuellement la signature sociale. S'ils sont plusieurs, ils ont la signature collective à deux. A été désigné en qualité d'unique administrateur: Jean Berger, de Spiez (Berne), cafetier, domicilié à Lausanne. Bureaux: à Lausanne, Rue des deux Marchés, n° 6, chez Jean Berger.

##### Bureau d'Orbe

10 octobre. La **Société immobilière de Baulmes**, association dont le siège social est à Baulmes (F. o. s. du c. n° 363 du 23 novembre 1899, page 1462, et 178 du 28 avril 1904, page 710), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 28 septembre 1930, elle a renouvelé son comité, et a nommé président: Henri Soguel, originaire de Cernier, ébéniste, en remplacement de Louis Morel; secrétaire: Louis-Auguste Pillevut, de Baulmes, en remplacement de J. Eternod; tous domiciliés à Baulmes. Le président et le secrétaire réunis ont la signature sociale. Les signatures de Louis Morel et de J. Eternod sont éteintes.

Tannerie, etc. — 13 octobre. La raison **Ch. Schwille**, à Orbe, tannerie, commerce de cuirs (F. o. s. du c. n° 33 du 10 février 1914, page 224), est radiée ensuite de décès du titulaire.

##### Bureau de Vevey

3 octobre. Sous la raison sociale **Société Immobilière de Beau-Séjour à Vevey**, il a été constitué une société anonyme avec siège à Vevey. Le but de la société est le rachat, pour le prix de fr. 125,000, des immeubles de l'Hôtel-Pension Beau-Séjour, art. 662 du cadastre de Vevey, immeubles qui avaient été retenus en mise juridique de la masse en faillite Joseph-Otto Steffen, à Vevey, par la maison de banque Bugnion & Cie., à Lausanne, en sa qualité de gérante de la grosse de l'emprunt hypothécaire premier rang de fr. 210,000 contre feu Joseph-Otto Steffen. La durée de la société est illimitée. Ses statuts portent la date du 24 septembre 1930. Le capital social est fixé à fr. 25,000, divisé en 250 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société s'adressent à des tiers sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres; elle est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux des membres du conseil ou par la signature individuelle de l'administrateur lorsque le conseil ne comprend qu'un seul membre. Paul Bugnion, banquier, de Lausanne, et y domicilié a été désigné comme seul administrateur. Bureau de la société: Vevey, Avenue de la Gare n° 16.

#### Wa'llis — Valais — Vallese

##### Bureau Brig

Strassenbau. — 1930. 11. Oktober. Kamil Imboden, wohnhaft in Hohen; Johann Burgener, wohnhaft in St. German-Raron, und Heinrich Burgener, wohnhaft in Saas-Balen, haben unter der Firma **Imboden & Cie.**, mit Sitz in Hohen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. Oktober 1930 begonnen hat. Strassenbau Gampel-Hohen.



## Genf — Genève — Ginevra

Complément. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 8 octobre 1930, n° 235, page 2061, au nom de la Société Immobilière Chandieu Grand-Pré, est complétée dans sa 3<sup>e</sup> ligne, en ce sens qu'il faut lire: Paul Perrin, père, président, de Noiraigue (Neuchâtel), à Genève.

1930. 9 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 octobre 1930, dont le procès-verbal a été dressé par Me Rehfoos, notaire, à Genève, la Société Immobilière de la Place de la Navigation, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 juillet 1928, page 1439), a réduit son capital social de fr. 2900 à fr. 2800 par remboursement de 20 actions de fr. 5; elle a ensuite décidé l'échange des 560 actions restantes de fr. 5 contre 28 actions de fr. 100 et de porter son capital social à fr. 15,000 par l'émission de 122 actions nouvelles de fr. 100 chacune, au porteur. Le capital social est donc actuellement de fr. 15,000, divisé en 150 actions au porteur de fr. 100 chacune. Les statuts ont été modifiés en conformité de ces décisions et en outre sur un point non soumis à la publication.

Accessoires pour automobiles. — 11 octobre. La maison Marcel Krieger, représentations d'accessoires pour automobiles, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 7 octobre 1930, page 2052), modifie sa raison de commerce qui devient Marcel Krieger-Dufaux. Le titulaire Marcel Krieger, allié Dufaux, est actuellement citoyen genevois, ressortissant à la commune de Genève, domicilié au Petit-Saconnex.

11 octobre. La Nouvelle Société Anonyme de Charbonnages Belges, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 mai 1927, page 911), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jules Favrod (inscrit), président; Jean Ritzmann, négociant, de ct à Genève, et Michel Slatkine, négociant, de nationalité russe, à Genève, lesquels signent individuellement. Les administrateurs Charles Laurent et Richard Stäger, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

11 octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, la Société Anonyme Tour de Boël 15, établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 4 mars 1926, page 392), a dans son assemblée générale extraordinaire du 19 juin 1930, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 octobre. Les raisons ci-après dont les titulaires sont décédés, partis du canton ou actuellement sans domicile commercial connu, sont radiées d'office, conformément à l'art. 28 du règlement, savoir:

1. Vitricrie, etc. — Amiguet-Perrier, entreprise de vitricrie et encadrements, à Genève (F. o. s. du c. du 17 avril 1917, page 623).

2. Bijoux, etc. — Jules Bassel, commerce de bijoux et pierres fines, à Genève (F. o. s. du c. du 19 avril 1920, page 731).

3. Matières d'or, etc. — C. Baumgartner, commerce de matières d'or, d'argent et de platine, à Genève (F. o. s. du c. du 11 août 1916, page 1255).

4. Confections, etc. — J. Berlinerblau, maison de confections et d'assortiments pour dames, à l'enseigne «Maison du Bon Marché», à Genève (F. o. s. du c. du 5 novembre 1919, page 1945).

5. Houilles, etc. — Brunet-Debaines, représentation de mines de houilles, à Genève (F. o. s. du c. du 20 octobre 1922, page 2015).

6. Librairie. — Alphonse Catin, commerce de librairie, à Genève (F. o. s. du c. du 13 octobre 1925, page 1722).

7. Photo-miniatures, etc. — C. Delarue, commerce de photo-miniatures en encadrements, à Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1893, page 311).

8. Corsés sur mesure. — F. Duby, commerce de corsés sur mesure, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1916, page 1665).

9. Bijouterie. — P. Dufour, fabrique de bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 28 novembre 1913, page 2103).

10. Représentations commerciales. — Joanny Forobert, représentations commerciales, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1925, page 440).

11. Articles de lingerie. — Paul Gauthier, manufactures d'articles de lingerie, à Genève (F. o. s. du c. du 3 février 1921, page 265).

12. Bureau de placements. — Elisa Grand, exploitation d'un bureau de placements pour employés, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 6 février 1925, page 208).

13. Chaussures. — Hager, commerce de chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 23 novembre 1923, page 2203).

14. Modes, etc. — Edith Jennings, commerce de modes et fournitures, à Genève (F. o. s. du c. du 26 octobre 1904, page 1626).

15. Charcuterie, etc. — Ramella-Levis, commerce de charcuterie et comestibles, à Genève (F. o. s. du c. du 26 décembre 1923, page 2408).

16. Vins. Vve Ernest Raviglione, commerce de vins en gros et détail, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 27 mai 1919, page 913).

17. Affaires de banque. — Rizzi Frères, affaires de banque, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 4 mai 1927, page 819).

18. Chaussures. — A. Rudaz, commerce de chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 18 janvier 1900, page 77).

19. Optique médicale, lunettes. — R. Schmid, commerce d'optique médicale et fabrication de lunettes et verres correcteurs marque Odart et commerce et fabrication d'horlogerie et bijouterie «IONO» (marque déposée), avec enseigne: «Lunetterie Odart», à Genève (F. o. s. du c. du 14 septembre 1923, page 1759).

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgroverkehr — Service international des versements postaux Ueberweisungskurse vom 15. Oktober an — Cours de réduction à partir du 15 octobre

Belgien Fr. 71.80; Dänemark Fr. 137.75; Freie Stadt Danzig Fr. 100.40; Deutschland Fr. 122.40; Frankreich Fr. 20.21; Italien Fr. 27.—; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.45; Niederlande Fr. 207.60; Oesterreich Fr. 72.65; Polen Fr. 57.75; Schweden Fr. 138.25; Tschechoslowakei Fr. 15.30; Ungarn Fr. 90.15; Marokko Fr. 20.21; Grossbritannien Fr. 25.10

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postschekverkehr — Chèques postaux

Nr. 41. Neue Beitritte — 11. X. 1930. — Nouvelles adhésions

Atrolo: XI. 1629 Lombardi, Felice, ing., Airole-Piora. Altstetten (Zch.): VIII. 4894 Stapfer, Rudolf, Buchdruckerei. Arlesheim: V. 10441 Weidmann, Jul., Mech. Werk-

statt. Avenches: II. 4682 Chareuterie Nouvelle S. A. — II. 4680 Zehnder & Mühlebaler, tricotateur mécanique. Baar: VII. 4653 Wettach-Müller, J., Möbelfabrik. Barbengo: XIa. 1840 Haase, Erwin. Basel: V. 5548 Basler-Ferber, Walter, Gartenbau. — V. 5845 Batterie 85. — V. 302 Ebersold, Paul, Ing., «Gas-Thermal». — V. 6501 Habbe, Hans, Bürstennacher. — V. 6695 Handelsschule Basel, Dewettestrasse 7. — V. 6433 Huber-Bertsche, Anna Marie, Frau. — V. 10454 Lehrerverein der Handelsschule des kaufm. Vereins. — V. 7427 Paravicini-Antonini, Maria. — V. 8884 Schönberg, S., Dr., Advokat und Notar. — V. 10457 Schweiz. Barneveldeclub. — V. 3372 Tapezierer-Krankenkasse. — V. 4123 Zimmermann, Charles, Lebensmittel und Kolonialwaren. Bätterkinden: III. 6734 Etter, Alfred, Sekundarlehrer. Bellinzona: XI. 1631 Morandini, Carlo. Belp: III. 6248 Gsell, Theodor, jun., repräsentant. Beru: III. 7351 Dettling, Prof. — III. 5429 Keller, Albert, Vertreter. — III. 6674 Meyer, Wilhelm, Garage Linde. — III. 4207 Schweiz. Colporteurmeister-Verband, Sektion Bern. — III. 7161 Zehnder, Ernst, Mech. Kuferei. Birsfelden: V. 10480 Laich, Johann, Baugeschäft, spez. Treppenbau. Bremgarten: VI. 2245 Villiger, E., Dr., prakt. Arzt. Brion (Verz.): XI. 1627 Consorzio acquedotto. Brunnadern: IX. 5431 Kirchnpflegschaft. Buels (St. G.): IX. 5062 Degen-Vetsch, E. Göra, n. A.: III. 7365 Weibel-Ryser, Hans, Drogerie Strassberg. Castione: XI. 1628 Bula, Natalino, cicli e moto. Château-d'Ox: IIb. 852 Club Vanil, société alpine du Pays d'Enghaut. La Chaux-de-Fonds: IVb. 227 Gruet, Edmond, horlogerie. — IVb. 1365 Meister, Edouard, produits Esteremi. Coligny: I. 2403 Bossard, Maurice, repräsentant et agent, Montalégre. Couballaz: IIb. 1087 Ginier, Berthe, le Logis, la Comballaz. Corelles (N.): IV. 546 Eglise nationale neuchâteloise, paroisse de Corelles-Cornomondrèche. Dägersellen: VII. 3701 Gemeindegammann. Davos: X. 2219 Lyk-Prader, P., privat. — X. 2218 Prader, S., Landammann. Diepoldsau: IX. 5391 Turmbaufond evang. Diepoldsau. Dietikon: VIII. 18325 Daubenmeier, Casp., Waffen. Dornach: V. 10423 Boder, Julius & Otto, & Söhne, Sandwerk und Steinindustrie. — V. 10478 Piquet, Henri, Kaufmann. Dübendorf: VIII. 4915 Ferrari, Adolphe, Bourges Service. Essertines s. Y.: II. 2434 Neuschwander, A., laitier. Genève: I. 5022 Commission de jeunesse du conseil oecuménique du christianisme social. — I. 1977 Cuisines scolaires du quartier des Pâquis. — I. 3178 Dumerchat, J., Mme., parfumerie. — I. 5021 Dumont, Henry, marchand tailleur. — I. 5023 Dupont, Albert, repräsentant. — I. 1509 Dupont, François, boulanger, Clône-Bourg. — I. 5018 Durussel, Marc, privé. — I. 1511 Puzvitz S. A., produits chimiques. — I. 4336 Rey, J. R., bains de Chantepoulet. — I. 2176 Thaimeyer, F. X., tailleur. Genéthod: I. 2473 Dolder, Théodore. Grabs: IX. 4090 Kasseriat der polit. Gemeinde. Helden: IX. 4464 Schwarz, G., Freiloh. Hertsau: IX. 5598 Prey & Co. Hüngg: VIII. 18328 Hirn, Hermann, Schneidermeister. Hüntwil: IIIa. 676 Flückiger, Hans, Mech. Schmiede, Luzernstr. Kirehberg (St. G.): IX. 5603 Staub, Jak., Lehrer. Kôniz: III. 4362 Verein für Tuberkulosenfürsorge der Gemeinde Kôniz. Kronbühl: IX. 5588 Müller-Kellenberger, J., z. Rössli. Küssnacht (Zch.): VIII. 18362 Verband schweiz. Eierverwertungsgenossenschaften (S. E. G.). Küssnacht a. R.: VII. 4614 Dettling-Schulthess, M., Schwyzerhüsi. Langenbruck: V. 10475 Voegelin-Biegert, Fritz, Handlung. Langenthal: IIIa. 231 Egger, G., Radio, Marktgasse 46. — IIIa. 700 Gümman, A., Fürsprecher. Lausanne: II. 4688 Cherix-Chablot, Philippe, repräsentant. — II. 4681 Landry, Pierre, repräsentations. — II. 4678 Penninger, Arnold, coutellerie de la Madeleine. — II. 4684 Schmid, J., tissus d'ameublements. — II. 4635 Wachsmuth, S., Dr., D. D. S., Institut dentaire de Lausanne. — II. 4676 Zalchoupin, A., agent général pour la Suisse romande de Pracsens Film S. A. Lanterbrunnen: III. 7884 Trinkwasserversorgung. Lestal: V. 10453 Kaufhaus zum Tor A.-G. Loarano: XI. 1630 Zaro, Quirico, negoz. pesci e Polleria. Lugano: XIa. 1839 Alexander, Hermann, via Breganzona 4. — XIa. 1838 Mainini, Luigi, fabbrica clichés. Lutry: II. 4686 Fédération suisse des ouvriers du bois et bâtiment (F. O. B. B.) groupe de Lutry. Luzern: VII. 4638 Altherr, H., Verlag Schweizer Theater. — VII. 4647 Bachmann, Walter, Fingstos-Lebensmittel. — VII. 1325 Heilarmee. — VII. 1825 Koch, A., Vertretungen. — VII. 3540 Motor-Sport-Club. — VII. 4645 Reformationsspende 1930. — VII. 4650 Wegmann, E., Kaufmann. — VII. 4646 Wollenmann, Fred., Vertretungen und Fabrikation. Madiswil: IIIa. 774 Halde-mann, E., Missionar, kant.-bern. Taubstummen-Pfarramt und Taubst.-Fürsorge. Mendrisio: XIa. 604 Esposizione cantonale di pollicoltura. Menzigen: VII. 4651 Staub, C., Tierarzt. Montreux: IIb. 1085 Kurt, Max, médecin-dentiste. — IIb. 1089 Lang-Geismar, R., Morges: II. 4679 Barraud & Dumas. — II. 4683 Oulevay, Alfred, Valmont. Mörsewil: IX. 5574 Kuhn, J. C., Ingenieur. Moudon: II. 4433 Monneyron, Maurice, médecin-dentiste. Moutier: IVa. 2345 Tüscher, Roger, Dr. méd. Neuchâtel: IV. 1843 Lanz, Emile, fils, «Auriflux», nouveautés dentaires. — IV. 400 Verband schweiz. Krankenanstalten. — IV. 400 Association des établissements suisses pour malades. Nidau: IVa. 2324 Froidevaux & Cie., Jäger-Bestecke. Nyon: I. 5019 Bossotto, M., distillerie. Oerlikon: VIII. 18403 Schindler, Walter, Hausierer. Oftringen: Vb. 1015 Fischer-Brugger, H., Frau, Strumpfwaren. Orbe: II. 3586 Tailchet, Alfred, ameublements. Porreutry: IVa. 2341 Maillet & Bourquin, comestibles. Pratteln: V. 10477 Boerlin-Schäublin, T., Lehrer. Rorschach: IX. 5582 Kung, W., Südrüchte. IX. 1594 Kimche, Annie. St. Gallen: IX. 5602 Gsell, E., Prof. Dr. — IX. 3228 Gsell-Trümpi, F., Frau, Dr. jur. — IX. 5587 Rhetorika (Aktivitas). — IX. 4967 Eggmann, M., Frau. — IX. 5592 Holderegger, B., Frau, Wäschefabrik. — IX. 5501 Siegenthal, Fr. — IX. 5591 Wolfinger, Joh. L.-St-Sulpice: II. 4657 Isler, Clémence, Mme. Sarnen: VII. 4649 Burch, Alois, Schreiner (Radiobau und Vertretungen). Schlieren: VIII. 18336 Dehner, Anton, Musikhaus. Sissach: V. 10472 Kaltenecker, Albert. Solothurn: Va. 219 Reinmann, R., & Sohn, Möbelhandlung. — Va. 1393 Vereinigung der Schulkameraden 1870/71. — Va. 1375 Wieland-Lüthy, A., Trikotgeschäft. Süs: X. 2221 Katholisches Pfarramt. Thal (St. G.): IX. 4963 Fless, G. E. B., Marlenburg. Thun: III. 3488 Malbach, Charles, Dr., Zahnarzt. — III. 3055 Verkaufsstelle oberländischer Heimarbeit. Uznach: IX. 5597 Armengemeinde, Kasseriat. Vevey: IIb. 850 Martin, D., tapisser décorateur. — IIb. 248 Bonato-Lederer, Rino. — IIb. 1086 Bourquin, A., & Cie., denrées alimentaires. — IIb. 1088 Solberger, E., brosserie, vannerie, boissellerie. — IIb. 365 Tolliday, A., castel Dante. Wald (App.): IX. 4770 Hörler, Jac. Walzenhaus: IX. 5563 «Colonial» Vereinigung ostschweiz. Spezieler. Willisau: VII. 4632 Amtsschutzverband. — VII. 4652 «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweiz. kath. Volksvereins, Sektion. Winterthur: VIIb. 1922 Braun, Philipp, Mech. Schreinerel, Oberwinterthur. — VIIb. 1920 Häsi, F. — VIIb. 1913 Hurter, O., Malergeschäft, Seen. — VIIb. 1918 Köberle, Paul, Fabrikation f. f. St. Gallen-Biber. — VIIb. 1919 Künzli, Walter. — VIIb. 99 Müller-Schoch, A., Gutstr. 38. — VIIb. 1917 Rotary-Club. — VIIb. 1908 Wipf, E., & Cie., «Libreria» Verlagsgesellschaft. — VIIb. 1921 Zeltner, Johann, Fischhandlung. Zürich: VIII. 18411 Aeklin, Emil, Handharmonika-Schule. — VIII. 18383 Bianchi-Schneebeil, E. — VIII. 8028 Bigler, Karl, Autotransporte. — VIII. 13078 Bütler, O., Inkasso und Versand. — VIII. 18447 Dutilh, E., Stud. E. T. H. — VIII. 18415 Genossenschaft Stahhof. — VIII. 4278 Gysi, Nelly, Atlanta-Vertrieb. — VIII. 18401 Holderegger, Hermann, Dr. — VIII. 18424 Hunziker, William, Kaufm. — VIII. 18437 Joos, Theodor, Architekt. — VIII. 18412 Köhler, Friedrich, Gärtner, Leimbach. — VIII. 18400 La Canterina tielense. — VIII. 8907 Läderach, Hans, Landesprodukte. — VIII. 18335 Liberale Jugend der Schweiz. — VIII. 18373 Moroff, Gottfr., Oele, Fette und Vertretungen. — VIII. 18384 Moetteli, M., Haute couture. — VIII. 18433 Niggli, Gret, Kunstmalerin. — VIII. 18314 Ruess, Erhard, Dr. med., Frauenarzt. — VIII. 18417 Sauter-Bovon, C. — VIII. 18381 Scheldegger, Fritz, Vertretungen. — VIII. 18376 Schilling, Fritz, Export. — VIII. 18406 Schult, Charles, Théophile, Dr. — VIII. 18273 Spelchin, A., Pâtisserie. — VIII. 18386 Stähler, Caspar, privat. — VIII. 18379 Stricker, Heinrich, Architekt. — VIII. 18305 Sulzmann, Max. — VIII. 18399 Suml, A., Auto-Lackiererei. — VIII. 18306 Suter, Eugen H., Journalist und Pressedienst. — VIII. 18334 Syncomex, Studien- & Finanzierungsgesellschaft. — VIII. 18319 Toga A.-G., Wiener Damen-Moden. — VIII. 18338 Turlicaphon A.-G. — VIII. 1815 Ullinger, Alb., Pontus-Vertrieb. — VIII. 18374 Weber-Wylder, A., Vertretungen. Bremen: V. 10439 Croll & Denecke, Schwämme und Fensterleder, Import-Export. Dresden: VIII. 18358 Kunde, S., & Sohn, Gartenbau-Werkzeuge, A. 21. Düsseldorf: VII. 2593 Provinzialrat der Herz Jesu Priester. Esslingen (Neckar): VIII. 18414 Quist, F. W., Metallwarenfabrik. Frankfurt (Main): VIII. 18388 Loewenstein, Sam., Lederwaren-Fabrik. Freiburg i. B.: V. 10452 Brelsgau-Brennerei Greisamer & Dreifuss. Hallein (Salzb.): VIII. 18307 Presbyterium der evang. Pfarrgemeinde. Hamburg: VIII. 14672 Buck, A., Parfümerie-Fabrik 30. Innsbruck: IX. 5317 Allg. Bauspargenossenschaft «ALBA» Gen. m. b. H. Lönitz (Erzg.): IX. 5572 Erzegeb. Herrenwäschefabrik Ebert & Kopp. Düsseldorf: IX. 4449 Kathol. Lehrlingsheim (Weissenhaus). Lübeck-Selhtupf: VIII. 18342 Bade, Peter, Fischindustrie. München: VIII. 18354 Verlag für zeitlichen Fortschritt. Neustadt (Schwarzwald): V. 10471 Steimer, Egon, Fabrikation der kleinsten Kueckucksuhren, D. R. G. M. Nossen i. Sachsen: I. 5020 Schönfelder & Co., Maskorsett und Massleibbinden. Plauen (Vogtl.): VIII. 18425 Heidrich, A. R., Rauchtuchsenexport. Pörsneck: III. 4850 Gerold, Fr., Verlag. Säckingen: V. 10465 Schmidli, Franz. Schwab. Gmünd: IX. 4082 Vogelmann, Albert, Silberwaren. Wien: VIII. 10041 Finkelmann, Gnd., Wäsche-Versandhaus, IX.



# St. Gallische Hypothekarkassa

**St. Gallen**  
22 St. Leonhardstrasse 22

Wir kündigen hiermit zur Rückzahlung auf den nächstzulässigen Termin unsere sämtlichen bis Ende Dezember dieses Jahres kündbaren

## 4 3/4 % und darüber verzinslichen Obligationen

Nach Ablauf der Kündigungsfrist von 6 Monaten hört die Verzinsung auf. Gleichzeitig offerieren wir den Inhabern von bis Ende Dezember 1930 fälligen Obligationen die Konversion zu 4 1/2 % auf 3 1/2—5 1/2 Jahre fest, unter Vergütung der Zinsdifferenz bis zum Verfalltage. (2762 G) \*2789

St. Gallen, den 30. September 1930.

Die Direktion.



# A.-G. OLMA

## Landquartler Maschinenfabrik Olten

Einladung zur 21. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**Donnerstag, den 30. Oktober 1930, 15 Uhr**  
im Konferenzsaal der Giesserei Olten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Revisorenbericht, Abnahme der Jahresrechnung und Beschlussfassung über das Ergebnis.
4. Wahl der Revisoren.

Eintrittskarten zur Versammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz von der Geschäftsleitung in Olten bezogen werden. (23462 On) 2844 i  
Olten, den 13. Oktober 1930.

Der Verwaltungsrat.

# Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der statutengemässen **ordentlichen Generalversammlung** auf Freitag, den 31. Oktober 1930, nachmittags 2 1/2 Uhr, in den Saal des Wohlfahrts Hauses des Etablissements, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1929/1930.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Geschäftsjahr 1930/1931 und Festsetzung des Honorars für die bisherigen Funktionäre.

Rechnung und Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen im Bureau des Etablissements vom 22. Oktober 1930 an zur Einsicht der Aktionäre auf. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 22. bis 30. Oktober 1930 bezogen werden:

- in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und an unserer Kasse;
- in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft;
- in Basel: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Bei diesen Stellen sind die gedruckten Geschäftsberichte zu beziehen.

Winterthur, den 10. Oktober 1930. (5749 Z) 2840 i

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Dr. R. Abt.

# Société des Forces Motrices du Retrain

Société Anonyme au capital de 24.500.000 Francs

Siège social à PARIS, 29, Rue de Rome

Registre du Commerce: Seine n° 241-355 B, Besançon n° 5.771

## Liste des obligations remboursables

A. Emprunts 4 3/4 % 1908—1910—1912 de la Société des Forces Motrices du Retrain. Tirage 1930.

Obligations remboursables à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1931 avec le coupon du 1<sup>er</sup> juillet 1931 attaché.

1	2	8	94	96	102	137	141	146	147	148	149
150	152	155	156	236	238	239	565	704	799	800	859
861	865	869	966	967	968	969	970	994	998	1046	1048
1050	1053	1054	1055	1145	1149	1183	1185	1187	1201	1204	1205
1207	1209	1212	1357	1358	1494	1498	1535	1539	1543	1600	1677
1887	1889	1904	1929	1935	1960	1998	2019	2030	2031	2032	2033
2036	2039	2041	2042	2045	2102	2179	2189	2194	2220	2224	2265
2268	2333	2358	2495	2496	2497	2498	2536	2581	2603	2697	2752
2753	2856	2917	2982	3022	3075	3128	3130	3131	3133	3194	3135
3138	3201	3297	3320	3365	3388	3463	3465	3466	3467	3468	3470
3471	3472	3591	3592	3599	3609	3610	3611	3700	3775	3799	3843
3996	4054	4055	4097	4184	4185	4188	4190	4209	4211	4299	4329
4336	4345	4401	4420	4469	4492	4511	4513	4514	4515	4520	4523
4625	4817	4819	4842	4885	4982	4983	4985	4998	4999	5004	5006
5009	5146	5147	5148	5202	5232	5270	5347	5381	5482	5484	5485
5490	5493	5523	5525	5526	5533	5534	5535	5605	5606	5607	5608
5794	5796	5805	5840	5899	5906	5907	6002	6051	6139	6142	6143
6261	6315	6364	6426	6434	6457	6482	6498	6522	6568	6569	6599
6603	6605	6668	6669	6670	6700	6738	6781	6795	6799	6806	6846
6858	6887	6904	6916	6966	6978	6999	7020	7039	7080	7107	7166
7191	7192	7202	7203	7232	7233	7274	7278	7283	7287	7304	7362
7364	7366	7399	7436	7444	7445	7446	7477	7509	7576	7577	7613
7693	7722	7724	7725	7829	7864	7931	7988				

B. Liste des obligations sorties aux tirages antérieurs et non encore présentées au remboursement

- Tirage du 1<sup>er</sup> janvier 1924:  
N° 5520 (à présenter avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1924 et suivants attachés).
- Tirage du 1<sup>er</sup> janvier 1926:  
N° 735, 1489, 1761, 3628, 4833 (à présenter avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1926 et suivants attachés).
- Tirage du 1<sup>er</sup> janvier 1927:  
N° 621, 1031, 1541, 1616, 1658, 1742, 2243, 2970, 5218, 5524, 6148, 7065, 7394 (à présenter avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1927 et suivants attachés).
- Tirage du 1<sup>er</sup> janvier 1928:  
N° 440, 507, 1140, 2580, 2804, 2826, 3014, 4153, 4997, 5650, 6510, 6708, 7785 (à présenter avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1928 et suivants attachés).
- Tirage du 1<sup>er</sup> janvier 1929:  
N° 273, 349, 449, 934, 1002, 1157, 1202, 1542, 1656, 2015, 2286, 2910, 3210, 3665, 4002, 4150, 4617, 5510, 6509, 6839, 7549, 7948 (à présenter avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1929 et suivants attachés).

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, 30. Oktober 1930, vorm. 11 Uhr, im Apartment-House (Sitzungszimmer) Utoquai 47, Zürich 1

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 28. Februar 1930. 3. Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsleitung. 4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und Direktion. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Verschiedenes. (O F 33681 Z) 2838

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisionsbericht, liegen ab 13. Oktober 1930 in unserem Bureau an der Bahnhofstr. 56 zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Aktiennummern von der Geschäftsleitung in Zürich bezogen werden.

Zürich, 13. Oktober 1930.

Der Verwaltungsrat.

# Chemin de fer régional du Val-de-Travers

## Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

Le conseil d'administration convoque les porteurs d'actions en assemblée générale extraordinaire pour le samedi 18 octobre 1930, à 16 heures, à la salle du conseil d'administration à Fleurier, Avenue Daniel Jeanrichard 8.

ORDRE DU JOUR:

1. Modification des art. 4 et 9 des statuts.
2. Election d'un membre au conseil d'administration.

Tout actionnaire devra justifier de sa qualité.

Il est accordé aux actionnaires porteur d'une action de cinq cents francs ou de parts d'actions pour une pareille valeur, circulation gratuite sur la ligne le jour de l'assemblée générale. Les titres devront être exhibés.

Fleurier, le 6 octobre 1930. (2854 N) 2792 i

La Direction.

# Papeteries de Serrières

## Assemblée générale des actionnaires

le samedi 8 novembre 1930, à 11 h., à Olten à l'Aarhof

ORDRE DU JOUR:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport des commissaires-vérificateurs.
4. Vote sur les conclusions de ce rapport.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social dès le 21 octobre.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 5 novembre à midi par la Direction des Papeteries de Serrières sur justification de propriété par attestation de banque, avec indication des numéros des titres. (2901 N) 2849 i

Le conseil d'administration.

# Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie.

Cernier

Le Dividende pour l'Exercice 1929/1930 est payable, dès le 13 octobre 1930 contre remise du Coupon N° 33, Fr. 40.— par action, aux Caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise. (85) C1 \*2818

# Société des Hôtels Seiler à Zermatt

## Emprunt 5% prorogé dès le 14 janvier 1928 à 5 1/2 %

Liste des 10 délégations sorties au 1<sup>er</sup> tirage d'amortissement et remboursables aux domiciles indiqués sur le titre, à fr. 1000 le 14 janvier 1931:

N°s 35, 1102, 1265, 1874, 2165, 2273, 2671, 3136, 3190, 3776.

L'intérêt cessera de courir à partir de cette date. (87-24 L) 2846 i

Lausanne, le 11 octobre 1930.

Comptoir d'Escompte de Genève.

**Späli Söhne & Co.**  
 Elektromechanische Werkstätten  
**Zürich**  
 Hardturmstrasse 121 Telefon S. 66.23

Filialwerkstätte in  
**Vevey**  
 Telefon Nr. 940

Wir reparieren  
**Elektromotoren, Generatoren  
 Transformatoren und Apparate**  
 jeden Fabrikates  
 für Hoch- und Niederspannung

51-6

**Dem reisenden  
 Geschäftsmann  
 empfehlen sich:**

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellzimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

**Hotel Habis-Royal**  
 ZÜRICH BAHNHOFPLATZ



**Warum?**

Warum Eicifa? Eicifa ist ein reines Naturkind, von der Plantage zum Markt, zum Fabrikanten, zum hohen Genuss für den Raucher. Ohne Zwischenlager, darum billiger. Darum mehr für den Raucher. Direkte Bedienung durch die Fabrik gewährleistet persönliche Bedienung, sichert stets gleichbleibende Qualität. Das wissen schon lange 8000 treue Kunden. Eicifa erhalten Sie nur durch die Fabrik. Senden Sie uns Ihre Adresse, damit Sie erfahren, was Worte nicht tun können. Eicifa macht's.

**Auto-Doppik-Buchhaltung**  
 Telefon 40.29 **Biel** Telefon 40.29

Bilanz nebst totalisierter u. detaillierter Gewinn- und Verlustrechnung automatisch

Umwälzende Neuerung Letzte Errungenschaft auf dem Gebiete der Buchhaltung

Bestehende Durchschreibebuchhaltungen werden zu äusserst günstigen Bedingungen ersetzt oder neu eingerichtet.

Prospekte und Vorführung unentgeltlich. (22746 U) Vertretung abzugeben. \*2777

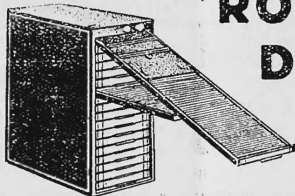
**SCHREIBMAPPEN**  
 ABREISSKALENDER  
 in jeder gewünschten Ausführung

**CALENDARIA A.G.**  
 IMMENSEE • TELEPH. 32

(212 Lz) \*57-1

**Geeichte Flaschen**

grün, 2/10, 3/10, 5/10, Liter und Doppelliter in Burgunderform für Wein. Für Liqueur 5/10 und Liter in Kropfform, grün und weiss. Illustr. Preisliste und Bondratsbeschluss vom 10. Februar 1928 über Eichung der Hohlmasse stehen zur Verfügung. 1630  
**Glashütte Bülach A.-G. in Bülach**



**RONEO  
 DEX**

Schreiben Sie noch mit dem **Federkiel**

Nein! Dann werden Sie auch diese sichtbare Kartothek allen veralteten Einrichtungen vorziehen. Wir führen Sie schnell in den Gebrauch ein.

**Roneo A.-G.** Löwenstrasse 19, Zürich, Bubenbergrplatz 6, Bern, Rottisserie 6, Genève. \*65

**Firmensanierungen**

in Verbindung mit Geschäfts-umwandlung oder Finanzierung besorgt rasch u. fachgemäss Erste Referenzen. \*2803

Dr. jur. E. A. Landolt  
 Dufourstr. 195, Zürich

**Weißelmaschine  
 'Rapid'**  
 unerreicht punkto Leistung  
 1000fach bewährt in d. Schweiz  
 Verlangen Sie Liste Nr. 18

Schneller als 10 Mann mit dem Pinsel

**C. Nievregelt & Co Zürich**  
 Obmannstr. 15 Tel. Mott. 22.70

**Ancienne étude de MM<sup>es</sup> John et Pierre Renaud, avocats, Genève**

M<sup>e</sup> John Renaud, avocat au Barreau de Genève, avise son honorable clientèle qu'en suite du décès subit de son regretté fils et associé M<sup>e</sup> Pierre Renaud, il s'est assuré dès le 1<sup>er</sup> octobre 1930 la collaboration de Monsieur Jean Humbert, ancien Substitut de Monsieur le Procureur Général, lequel devient son associé et collaborateur pour la pratique du barreau. L'étude ainsi constituée continuera son activité, rue de la Croix d'Or 17, Genève. \*2772

**Compania Italo-Argentina de Electricidad  
 Buenos-Aires**

**Paiement de dividende**

Le conseil d'administration de la Compania Italo-Argentina de Electricidad, à Buenos-Aires, faisant usage du droit que lui confèrent les Statuts, a décidé la distribution d'un acompte de dividende de

\$ m/n 5. — par action

pour le premier semestre de 1930.

Le paiement de ce dividende aura lieu, sans frais, dès le 16 octobre 1930, contre remise du Coupon n° 25:

à Buenos-Aires:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
- chez le Banco Italo-Belga,
- chez le Banco Francés é Italiano par la América del Sud,
- chez le Nuevo Banco Italiano, en pesos papier;

en Suisse:

- chez la Société de Banque Suisse, à Bâle,
- chez le Crédit Suisse, à Zurich,
- chez l'Union de Banques Suisses, à Zurich,
- chez la Société Anonyme Leu & Cie., à Zurich,
- chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,
- chez la Banque Commerciale de Berne, à Berne, et chez tous les autres sièges et succursales de ces Banques,
- chez Messieurs C.-J. Bruppacher & Cie., à Zurich,
- chez Messieurs A. Sarasin & Cie., à Bâle, en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement Buenos-Aires. (9787 Q) 2806 i

Buenos-Aires, le 8 octobre 1930.

Le conseil d'administration.

**Zu kaufen gesucht  
 Schmiedeis. Gefäss**

viereckig oder cyl. liegend, zirka 2 m lang, 1 m breit, 0.90 m hoch oder 1.20 m Dm. innen

Ausführliche Angebote mit Skizzen, Blechdicke und Gewicht sind unter Chiffre H A B 2841 an Publicitas Bern zu richten.

**Verkaufs-  
 Angebote**  
 und

**Kaufgesuche**  
 von Geschäftshäusern, industriellen Betrieben, Fabriken etc.

publiziert man vorteilhaft im

**Schweizerischen  
 Handelsamtsblatt**

**Appareils de lavage  
 ECONOMIE**  
 500 appareils livrés  
 réalise une économie de 70 à 80% de benzine ou pétrole. Indispensable pour auto-garages, mécaniciens, industriels métallurgiques, horlogerie, petite mécanique, teinturiers, etc.

**Stoekli et Debrot**  
 rue Pradier 8  
**Genève**  
 Téléph. 23.154

**Bankgebäude  
 zu verkaufen  
 in Luzern**

mit Parterre, Entresol, 4 Etagen, Mansarde  
 an sehr guter Geschäfts- und Fremdenlage

Nähe Hotel Schweizerhof und Schwanenplatz. Vorzügliches **Spekulationsobjekt**. Eignet sich für Reisebureau, Confiserie, Fremdengeschäft, Sportgeschäft, Privatpension usw. Schriftliche Kaufangebote nimmt entgegen: Der gerichtlich bestellte Liquidator i. S. Crivelli & Cie., Bank Luzern: **Franz Müller-Schuler**, Sachwalterbureau, Luzern, Kantonalbankgebäude. 2810